

Dr. Zehery Miklós születésének 100. évfordulójára

Egykori kollégánk, Dr. Zehery Miklós (1923–2014) jogász, diplomata, jogi szakfordító, az Országgyűlési Könyvtár dokumentátora születésének 100. évfordulója alkalmából készült az alábbi megemlékező írás. Zehery Miklós életútjának felidézését publikációinak bibliográfiája, valamint a róla szóló irodalom jegyzéke egészíti ki.

1. Bevezetés

2023 augusztusában töltötte volna be századik életévét egykori kollégánk, Dr. Zehery Miklós diplomata, jogász, jogi szakfordító, az Országgyűlési Könyvtár dokumentátora. Az alábbiakban a 80. születésnapja alkalmából vele készített interjú¹ felhasználásával szeretném felidézni alakját, kiegészítve a 90. születésnapjára megjelent köszöntő írást². Az emlékezéshez a pályatársaival készült interjúkat is segítségül hívom. A közreműködésével készült művek esetében könyvismertetések által jelenítem meg munkájának értékelését. A megemlékezést követő *1. mellékletben* a Zehery Miklós által jegyzett művek bibliográfiáját, a *2. mellékletben* a róla szóló irodalmat teszem közzé – mindkettőt a teljességre törekedve.

2. Korai évek

Zehery Miklós 1923-ban született Sátoraljaújhegyen. Értelmiségi családból származott. Édesanyját korán elveszítette. Édesapja Dr. Zehery Lajos kúriai bíró, kodifikátor, egyetemi tanár volt³. Gyermekeiket két testvérével együtt töltötte. A nyelv, az irodalom és az olvasás szeretete kezdettől fogva meghatározta az életét. Egyik ükapja *Kazinczy Ferenc*⁴ volt, ennél távolibb, mégis kedvesebb rokoni szálak fűzték *Kölcsey Ferenchez*. Felmenői között szerepelt még *Kazinczy Lajos*, *Vécsey Károly* és egy számunkra ismeretlen személy a Rákóczi-szabadságharc korából. Ifjúkori nyarait egy sárospataki szőlőben töltötte, ifjúsága iskolai szünidőit Hódmezővásárhelyhez kötötték, igazi, állandó lakóhelye azonban Buda volt. Otthonának tágabb értelemben Magyarországot, a Kárpát-medencét és Közép-Európát tekintette. A kisebbségekkel fiatal kora óta lelki-szellemi közösséget vállalt. A kisebbségekhez fűződő szívbeli kapcsolat miatt később, az 1990-es évektől kezdve regi-



Dr. Zehery Miklós

onális összekötő szerepet töltött be abban a projektben, amely nyári angliai ösztöndíjat biztosított Kárpát-medencei, magyar anyanyelvű angoltanárok részére. 1945-ig párhuzamosan élt fővárosi és vidéki életet.

Gyermekkorától tanult idegen nyelveket: kezdetben a német, az angol és a francia nyelvvel ismerkedett meg, majd a spanyol, olasz, román, orosz, lengyel, szlovák és horvát nyelvet sajátította el. Középiskolai tanulmányait a Lónyay utcai református gimnáziumban végezte. Számos tanulmányi versenyt és ösztöndíjat nyert. Az országos középiskolai tanulmányi versenyen első helyezést ért el földrajzból. Sikereiről az országos sajtó széleskörűen beszámolt, a Zehery Miklósról szóló bibliográfiában ezekből találunk válogatást. Jutalomból bejárhatta az akkor Magyarországhoz tartozó Észak-Erdélyt és Kárpátalját, útjáról pedig beszámolót írt. A Budapesti Királyi Magyar Pázmány Péter Tudományegyetem Jog- és Államtudomá-

nyi Karán folytatta felsőfokú tanulmányait, melyet doktorátussal zárt le. Professzorai közül szívesen idézte fel *Nizsalovszky Endre, Magyary Zoltán* és *Kuncz Ödön* alakját, utóbbinak adjunktusként munkatársa is volt. 1944 telén a budapesti egyetemi Joghallgatók Tudományos és Segítő Egyesülete egyhangúan a szervezet elnökévé választotta⁵. Egy hónap múlva, március 19-én következett el a német megszállás. Megtagadta, hogy származási okokból hallgatókat egyes kedvezményekből, például tankönyvkölcsönzésből kizárjon. 1944 júliusában egyetemi tanulmányút keretében egy hónapot töltött a mezőhegyesi állami ménesbirtokon.

3. Pályakép

A nemzetközi kapcsolatok iránti érdeklődéstől vezérelve igyekezett pályáját a külügyi szolgálatba állítani. Elvégezte a Külügyminisztérium diplomáciai előkészítő tanfolyamát, majd 1947-ben jogi-szociálpolitikai munkakörbe nevezték ki. Az akkori vezetők közül szívesen emlékezett vissza Sebestyén Pálra, kollégái közül pedig *Végh Bélára, Gombocz Istvánra* és *Sáfrán Piroskára*. Részt vett az „impozáns formában megjelent”⁶ „úttörő, érdemes”⁷ munka, a „magas tudományos színvonalat képviselő”⁸ Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon⁹ munkálataiban, a konzuli jog területén. A Külügyminisztériumból megbízhatatlanként eltávolították, ezután egy dél-budai malomban fizikai munka jutott számára osztályrészül, ám fél év után visszatérhetett a szellemi munkavégzéshez. Pest megyei falvakban végzett irodai munkát, ekkor szerzett tapasztalatokat az ötvenes évek kollektivizálásáról. 1954-ben visszakerült Budapestre, külkereskedelmi területre. Innen ment nyugdíjba 1984 végén. Ebben az életszakaszában a főállású munka mellett számos jogi szakfordítási megbízást kapott. Szakfordításai már a maguk korában is mérvadó, és máig alapvető jelentőségű jogi szakirodalmi művek. Részt vett a magyar jogi bibliográfia angol nyelvre fordításában, mely művel „megszületett az első idegen nyelvű magyar állam- és jogtudományi bibliográfia”¹⁰. A *Bibliography of Hungarian legal literature*-ről készült recenziókban kiemelkedő szakfordítói tevékenysége szép méltatásait olvasuk: „a fordítások minősége szerves és színvonalas egységgé kovácsolja össze az angol nyelvű retrospektív és szelektív magyar jogi bibliográfiát”¹¹,

„nagyon jó a címanyag fordítása is, ami a szaknyelvek terminustechNIKUSAI között nem könnyű feladat”¹². A „jól áttekinthető, igen használható, sokoldalú s a 20 éves magyar jogtudományi irodalmat jól reprezentáló”¹³ műben „a 20 év jól válogatott jogi termése angol és magyar nyelven kerül közzétételre, sőt az idegen nyelven is megjelent munkák, tanulmányok ismertetése azon a nyelven történik. Ezenkívül a magyar nyelvű tanulmányoknál jelzik az idegen nyelvű rezüméket is”¹⁴. *Rácz Attila* magyar nyelvű kéziratából Zehery Miklós készítette el a *Courts and tribunals: a comparative study* című fordítást (Budapest: Akad. K., 1980).¹⁵ Nevéhez fűződik *Trócsányi László A munkajogviszony alapkérdései az európai szocialista országok jogában* című művének fordítása, amely *Fundamental problems of labour relations in the law of the European socialist countries* címmel jelent meg (Budapest: Akad. K., 1986). Angol nyelvre fordította *Bruhács János Nemzetközi vízjog : a nemzetközi folyóvizek nem hajózási célú hasznosításának joga* című kötetét, ebből született meg a *The law of non-navigational uses of international watercourses* című fordításkötet (Budapest: Akadémiai K., 1993)¹⁶. Az *Acta Juridica* című folyóiratban megjelenő jogi bibliográfia készítésénél az angol lektor szerepét töltötte be¹⁷. Rendkívül széles körű idegennyelv-ismerettel rendelkezett. Idegennyelv-tudása révén információs munkát tudott végezni az 1956-os forradalom és szabadságharc idején – november után a külföldre távozás gondolata nem merült fel benne. Részt vett az 1969-ben megalakult Európai Protestáns Magyar Szabadegyetem munkájában is. A nyugdíjkorhatár elérése után, 1984. november 1-jétől 2014-ben bekövetkezett haláláig az Országgyűlési Könyvtár Dokumentációs és Információs Osztályán dolgozott nemzetközi politikai dokumentári munkakörben¹⁸. Részt vett az 1972-től előkészített¹⁹, és 1974. január 1-jén kísérleti jelleggel elindított²⁰ világpolitikai információs és dokumentációs szolgáltatásban (későbbi nevén Világpolitikai Információk, VPI), valamint az 1991 januárjában elindult HunDok külföldi sajtófigyelő adatbázis építésében²¹. A világpolitikai dokumentáció és információszolgáltatás²² során az osztály kezdetben csaknem 300 külföldi politika-, társadalom- és gazdaságtudományi szakfolyóirat, illetve számos tanulmánykötet elemző feltárását végezte.

A világpolitikai információfeldolgozás és -szolgáltatás (VPI) keretében angol, német, francia és orosz nyelvű szakfolyóiratokat és tanulmányköteteket dolgoztak fel. A dokumentátorok kiemelt figyelemmel kísérték a Magyarországgal, illetve a közép- és kelet-európai régióval kapcsolatos híradásokat, elemzéseket. A feldolgozásra kerülő tanulmányok kiválasztásánál fontos szempont volt az is, hogy az adott tudományterület elismert szerzőinek mérvadó tanulmányai kerüljenek az adatbázisba, garantálva ezáltal a szolgáltatás magas és folyamatosan megbízható minőségét, egyenletes színvonalát. A dokumentátor elkészítette az adott tanulmány bibliográfiai leírását (szerzőségi adatok, tanulmánycím és magyar nyelvű fordítása, folyóiratcím, évszám, évfolyamszám, füzetszám, oldalszám, rak-tári jelzet), valamint egy 10–12 soros, érdeklődést felkeltő tartalmi összefoglalást készített. A HunDok adatbázisba magyar és kelet-közép-európai régiós vonatkozású politikai, gazdasági, kulturális témájú mérvadó cikkek, elemző írások forrásadatai és rövid tartalmi kivonata került. A HunDok adatbázis²³ az Országgyűlési Könyvtár állományában megtalálható 80–100 külföldön megjelenő, határon túli, európai, amerikai és ausztrál napi- és heti-lap cikkeinek feldolgozásával épült.

Pályainterjújában több kollégája emlékezett Zehery Miklósról szeretettel. *Haraszi Katalin* a következő szavakkal elevenítette fel alakját: „Ámde, amikor az Országgyűlési Könyvtárba jöhettek át, szerencsém lehetett, hogy az Információs és Dokumentációs osztályra kerültem, mert akik ekkor is ott dolgoztak: *Szomor Gabi*, Zehery Miklós, *Végh Márta* révén hihetetlenül nagy szellemi kincset rejtő gondolkodásmóddal találkoztam itt.”²⁴ Ezt a szellemi miliőt idézte meg néhai közvet-

len kollégája, Szomor Kornélné is: „Az Országgyűlési Könyvtárban pedig egyszerűen belecsöppen-tem egy igen kellemes munkatársi körbe. Akkoriban a mai kollégáim közül Zehery Miklós volt, aki egy pár hónappal előzött meg [...]. [...] Mind-egyikük hozta a maga egyéniségét, érdeklődési körét, olvasottságát, személyiségét, s ez egyre szí-nesebbé és érdekesebbé tette a közösségünket. Nem hiába irigyelnek minket a kollégák, másutt talán kevésbé vannak ilyen összeforrott közössé-gek. Minket szorosan összeköt a munkánk, a közös érdeklődés, amit mindenki, nagy lelkesedéssel csi-nál. Egyszerűen szeretek köztük lenni, annyi érde-kes téma vetődik fel, éppen azért, mert nem min-denkit ugyanaz érdekel, hanem valami egészen más.”²⁵ Barátságukról Orosz Ágnes is megemléke-zett: „Ott akkor és később is több emberrel szövö-dött rövidebb-hosszabb, lazább-szorosabb baráti kapcsolat ([...] Zehery Miklós), s egy részükkel a mai napig tartom a kapcsolatot”²⁶.

Szerette a természetjárást és az utazást. Sokat utazott a Kárpát-medencében, Európa szinte vala-mennyi országát felkereste, járt Peruban, Ecua-dorban, Kanadában, Izraelben, Jordániában és Törökországban is. Kedvenc tájai között szere-pelt a Magas-Tátra, a Balaton-felvidék, a Hegyalja, a Dolomitok, Provence, Toscana, Umbria, Dalmácia és a görög szigetek. Néhai kollégája, Szomor Kor-nélné e szavakkal idézte fel szabadidős kedvtelé-sét: „Zehery Miklós még ráadásul nagyon jó fotós is és hozza magával a tengeri utazások, a hegyi túrák felvételeit”²⁷. Jelentős térkép- és útikönyv-gyűj-te-ménnyel is rendelkezett. Történelmi időket megélt, széles világlátású, nyitott, kedves ember volt.

Mi, barátai és kollégái szeretettel őrizzük emlékét.

Forgács Hajnalka
könyvtáros
Országgyűlési Könyvtár

Hivatkozások

- 1 Flaisz, I. (összeáll.) *B8-szemközt Dr. Zehery Miklóssal*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső lapja, 4, p. 12–17, 2003.
- 2 Forgács H., *Egy „örökifjú” Magyar Szemle-előfizető köszöntése – Zehery Miklós 90. születésnapjára*, Magyar Szemle Ú.f. 22(7–8), p. 189–190, 2013.
- 3 Faragó, M. J. *Zehery Lajos élete és munkássága (1893-1968)*, p. 5, 11, József Attila Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Kar, 1993. Elérhető: http://acta.bibl.u-szeged.hu/6798/1/juridpol_044_fasc_003_001-017.pdf (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- 4 Fehér, J. *A széphalmi Kazinczy Emlécsarnok látogatókönyvei (1900-1948)*, In: Széphalom – A Kazinczy Ferenc Társaság évkönyve, 9, p. 96, 1997.
- 5 [s.n.]. *Zehery Miklóst ifjúsági elnökké választották*, Vásárhelyi Reggeli Újság 41(41), p. 9, 1944.02.20.
- 6 Bokorné Szegő, H. *A Diplomáciai és Nemzetközi Jogi Lexikon vitája a Magyar Tudományos Akadémián*, A Magyar Tudományos Akadémia Társadalmi-Történeti Tudományok Osztályának Közleményei XI(1–3), p. [213], 1961.
- 7 Székely, Gy. *Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon*, Századok, 95(1), p. 180, 1961.
- 8 Antalffy, Gy. *A Diplomáciai és Nemzetközi Jogi Lexikonról*, Jogtudományi Közlöny, 15(9), p. 498, 1960.
- 9 Zehery, M. *Cikkek (diplomácia)*, In: Hajdú, Gy. (szerk.) *Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon*, Akadémiai Kiadó, 1959., Zehery, M. *Cikkek (diplomácia)*, In: Hajdú, Gy. (szerk.) *Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon*, Akadémiai Kiadó, 1967. 2., teljesen átdolgozott kiadás.
- 10 Pap, T. *Bibliography of Hungarian legal literature 1945–1965*, Jogtudományi Közlöny 22(3–4), p. 257, 1967.
- 11 Takács, J. *Angol nyelvű magyar jogi bibliográfia*, Magyar Tudomány, 74 (=Ú. f. 12) (7–8), p. 547, 1967.
- 12 Takács, J. *Bibliography of Hungarian legal literature 1945–1965*, Ed. Lajos NAGY. (Transl. [István]GOMBOCZ, K[atalin]VEREDY, M[iklós]ZEHERY. Pref. Imre SZABÓ.) Bp. 1966, Akad. K. 315. p., Magyar Könyvszemle 83(3), p. 309, 1967.
- 13 Csizmadia, A. „*Bibliography of Hungarian Legal Literature*”: 1945–1965, Állam- és Jogtudomány, 10(2), p. 306, 1967.
- 14 Csizmadia, A. „*Bibliography of Hungarian Legal Literature*”: 1945–1965, Állam- és Jogtudomány, 10(2), p. 303, 1967.
- 15 A fordítást könyvismertetésében Nancy Lisagor véleményezte. Ld.: Lisagor, N. Attila Rácz: *Courts and Tribunals. A Comparative Study*. Budapest, Akadémiai Kiadó, 1980. 245 pp. (In English), The New Hungarian Quarterly, 22(81), p. 191, 1981.
- 16 Subedi, S. P. *The law of non-navigational uses of international watercourses*, by J. Bruhacs, Martinus Nijhoff Publishers, Dordrecht/Boston/London, 1992, translated from Hungarian to English by M. ZEHERY, pp. 251, ISBN 0-7923-1822-6, Asian Yearbook of International Law, 7, p. 496–497, 1997. Elérhető: <http://www.jstor.org/stable/10.1163/j.ctv2gjjwwjb.20> (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- 17 Jónás K. *Posztumusz interjú Veredy Katalinnal*, Könyvtári Figyelő, 59(4), p. 782, 2013. Elérhető: http://epa.oszk.hu/00100/00143/00089/pdf/EPA00143_konyvtari_figyelo_2013_4_781-784.pdf (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- 18 Jónás, K. *Egy könyvtárosi pálya hosszú évei – Interjú a 80 éves Vályi Gáborral, az Országgyűlési Könyvtár nyugdíjas főigazgatójával*, Könyv, könyvtár, könyvtáros, 11(2), p. 40, 2002; <http://epa.oszk.hu/01300/01367/00026/pdf/05perszonalia.pdf> (Utolsó elérés: 2023.11.28.), vö. Jónás, K. *Vályi Gábor 80 éves – Egy könyvtárosi pálya hosszú évei - Interjú a 80 éves Vályi Gáborral, az Országgyűlési Könyvtár nyugdíjas főigazgatójával*, OK Honl@p, 2, p. 6, 2002.03.29.
- 19 V.K. *Politikai információs és dokumentációs szolgálat*, Országgyűlési Könyvtár híradója, 1(1), p. 4, 1972.
- 20 [s.n.]. *Szakmai hírek*, Országgyűlési Könyvtár híradója 2(7–8), p. 1, 1973., [s.n.]. *Szakmai hírek*, Országgyűlési Könyvtár híradója 2(9–10), p. 1, 1973; [s.n.]. *Szakmai hírek*, Országgyűlési Könyvtár híradója 2(11–12), p. 2, 1973; [s.n.]. *Világpolitikai információs szolgáltatás*, Országgyűlési Könyvtár híradója, 3(3–4), p. 2, 1974; [s.n.]. *Könyvtárunk életéből*, Országgyűlési Könyvtár híradója, 3(5–6), p. 3–4, 1974; Vályi, G. *Hogyan dolgozik az országgyűlési könyvtár világpolitikai információs szolgálata*, Magyar Nemzet, p. 7, 1975. január 14., Vályi, G. *A külpolitikai rovatok figyelmébe*, Magyar Sajtó, 16(4–5), p. 148–149, 1975.
- 21 Jónás, K., Veredy, K. *Információs szolgáltatás a külföldi szakirodalomból – Világpolitikai dokumentáció és információ (VPI) HUNDOK*, In: Száva-Kováts Endre (szerk.) – Jónás, K. – Veredy, K. *Az Országgyűlési Könyvtár története 1870–1995*, p. 291–292, Magyar Országgyűlés, 1995. ISBN:9630339684
- 22 Vályi, G. *Hogyan dolgozik az országgyűlési könyvtár világpolitikai információs szolgálata*, Magyar Nemzet, p. 7, 1975. január 14; Vályi, G. *A külpolitikai rovatok figyelmébe*, Magyar Sajtó, 16(4–5), p. 149, 1975.; Kozma, L. *A politikai információ és dokumentáció fejlesztése az Országgyűlési Könyvtárban*, Közalkalmazott, 29(6), p. 6, 1976.; (garai) *Világpolitikai információk – számítógéppel – Könyvtár, amelynek polcain ott fekszik a világ*, Hétfői Hírek 23(38), p. 4, 1979.
- 23 Haraszti, P. *HUNDOK – az Országgyűlési Könyvtár hungarika adatbázisa*, In: Berke, B., Németh, M. (szerk.) *Magyar könyvtárosok III. szakmai találkozója – Budapest, 1992. augusztus 16–18. – Válogatás a találkozó előadásából (kézirat gyanánt)*, Országos Széchényi Könyvtár, p. 137–140, 1996, ISBN:9632003608
- 24 Süld, E. *B8-szemközt Haraszti Katalinnal*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső tájékoztatója, 3, p. 16, 2001. március 23.
- 25 Süld, E. *B8-szemközt Szomor Kornélnéval*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső tájékoztatója, 2, p. 17, 2001. február 23.
- 26 Jónás, K. *B8-szemközt Dr. Orosz Ágnessel*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső lapja, 3, p. 3, 2003. július 30.
- 27 Süld, E. *B8-szemközt Szomor Kornélnéval*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső tájékoztatója, 2, p. 17, 2001. február 23.

Irodalom

- (garai) *Világpolitikai információk – számítógéppel – Könyvtár, amelynek polcain ott fekszik a világ*, Hétfői Hírek, 23(38), p. 4, 1979.
- Haraszti, P. *HUNDOK – az Országgyűlési Könyvtár hungarika adatbázisa*, In: Berke, B.– Németh, M. (szerk.) Magyar könyvtárosok III. szakmai találkozója – Budapest, 1992. augusztus 16–18. – Válogatás a találkozói előadásáiból (kézirat gyanánt), Országos Széchényi Könyvtár, p. 137-140, 1996, ISBN:9632003608
- Jónás, K., Veredy, K. *Információs szolgáltatás a külföldi szakirodalomból – Világpolitikai dokumentáció és információ (VPI) – HUNDOK*, In: Száva-Kováts, E. (szerk.) – Jónás, K. – Veredy, K. Az Országgyűlési Könyvtár története 1870–1995, p. 291–292, Magyar Országgyűlés, 1995. ISBN:9630339684
- Kozma, L. *A politikai információ és dokumentáció fejlesztése az Országgyűlési Könyvtárban*, Közalkalmazott, 29(6), p. 6, 1976.
- [s.n.]. *Könyvtárunk életéből*, Országgyűlési Könyvtár híradója, 3(5-6), p. 3-4, 1974.
- [s.n.]. *Szakmai hírek*, Országgyűlési Könyvtár híradója 2(7–8), p. 1, 1973.
- [s.n.]. *Szakmai hírek*, Országgyűlési Könyvtár híradója 2(9–10), p. 1, 1973.
- [s.n.]. *Szakmai hírek*, Országgyűlési Könyvtár híradója 2(11–12), p. 2, 1973.
- [s.n.]. *Világpolitikai információs szolgáltatás*, Országgyűlési Könyvtár híradója, 3(3–4), p. 2, 1974.
- Vályi, G. *A külpolitikai rovatok figyelmébe*, Magyar Sajtó, 16(4–5), p. 148–149, 1975.
- Vályi, G. *Hogyan dolgozik az országgyűlési könyvtár világpolitikai információs szolgálata*, Magyar Nemzet, p. 7, 1975. január 14.
- V.K. *Politikai információs és dokumentációs szolgálat*, Országgyűlési Könyvtár híradója, 1(1), p. 4, 1972.

1. melléklet: Zehery Miklós publikációinak bibliográfiája

- Bruhács, J. *The law of non-navigational uses of international watercourses*, Translated by M. Zehery, Akad. K. – Nijhoff, 1993, ISBN: 9630562863
- Bruhács, J. *The law of non-navigational uses of international watercourses*, Translated by M. Zehery, Nijhoff – Akad. K., cop. 1993, ISBN: 9630570165
- Buchmüller, H. *A könyvtárpolitika és a fenntartás kérdései az osztrák közművelődési könyvtárakban*, Ford. Zehery M., Könyvtári Figyelő 34(5–6), p. 433–435, 1988.
- Gadó, P., Zehery, M., Totth, G. (ford.) *Euratom, energia*, In: Martonyi, J. (szerk.) Az Európai Gazdasági Közösség enciklopédiája, 7. köt., 415 p., Országos Műszaki Könyvtár és Dokumentációs Központ, Budapest, 1972.
- Nagy, L. (ed.) *Bibliography of Hungarian legal literature 1945–1965*, Translated by I. Gombocz, K. Veredy and M. Zehery, Akadémiai Kiadó, 1966.
- Nagy, L. (ed.) *Bibliography of Hungarian legal literature 1945–1980*, Translated by I. Gombocz, K. Balázs-Veredy, M. Zehery. Translation supervised by M. Zehery. Akadémiai Kiadó, 1988, ISBN: 9630543397
- Rác, A. *Courts and tribunals : a comparative study*, Translated by Miklós Zehery, Akadémiai Kiadó, 1980, ISBN: 963051799X
- Trócsányi, L. *Fundamental problems of labour relations in the law of the European socialist countries*, Translated by Miklós Zehery, Akadémiai Kiadó, 1986, ISBN: 9630536528
- Zehery, M. *Bibó nyugatról – életben, holtában*, Magyar Szemle, Ú.f. 7(7–8), p. 206-211, 1998.
- Zehery, M. *Cikkek (diplomácia)*, In: Hajdú, Gy. (szerk.) Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon, Akadémiai Kiadó, 1959.
- Zehery, M. *Cikkek (diplomácia)*, In: Hajdú, Gy. (szerk.) Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon, Akadémiai Kiadó, 1967. 2., teljesen átdolgozott kiadás.
- Zehery, M. Dumitriu-Snagov, I. *Monumenta Romaniae Vaticana, Bucharest, 1996. Public Information Department. 64 I.*, Magyar Könyvszemle, 115(1), p. 142–145, 1999. Elérhető: http://epa.oszk.hu/00000/00021/00020/pdf/MKSZ_EPA00021_1999_115_01_142-145.pdf (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- Zehery, M. Franolić, B. *Works of Croatian Latinists. Recorded in the British Library General Catalogue, 2. enlarged ed. Zagreb – London etc., 1998. Croatian Information Centre. 92 I.*, Magyar Könyvszemle, 115(2), p. 270-272, 1999. Elérhető: http://epa.oszk.hu/00000/00021/00021/pdf/MKSZ_EPA00021_1999_115_02_270-272.pdf (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- Zehery, M. et al. (ford.) *Szerkezet és alapintézmények*, In: Martonyi, J. (szerk.) Az Európai Gazdasági Közösség enciklopédiája, 1. köt. 1. füz., 324 p., OMKDK, 1971.
- Zehery, M. et al. (ford.) *Szerkezet és alapintézmények*, In: Martonyi, J. (szerk.) Az Európai Gazdasági Közösség enciklopédiája, 1. köt. 2. füz., p. 327–556, OMKDK, 1971.
- Zehery, M., Zehery K., Vida T. (ford.) *1994–1996*, In: Spies, R. Vért könnyezve esengék hozzátkok: térjete meg! : Nadzs, 2. köt., [s.n.], 1996, ISBN: 9630020297

2. melléklet: Zehery Miklósról szóló irodalom

- Antalfy Gy. A *Diplomáciai és Nemzetközi Jogi Lexikonról*, Jogtudományi Közlöny 15(9), p. 498–501, 1960.
- Balázs-Veredy, K. (ed.) *Bibliographia – Hungarian legal bibliography 1988 2nd part*, Acta Juridica 31(3–4), p. 428, 1989.
- Balázs-Veredy, K. (ed.) *Hungarian legal bibliography 1993–1995*, Acta Juridica Hungarica 38(1–2), p. 88, 1997.
- Bokorné Szegő H. A *Diplomáciai és Nemzetközi Jogi Lexikon vitája a Magyar Tudományos Akadémián*, A Magyar Tudományos Akadémia Társadalmi-Történeti Tudományok Osztályának Közleményei XI(1–3), p. [213]–223, 1961.
- Csizmadia, A. „*Bibliography of Hungarian Legal Literature*”: 1945–1965, Állam- és Jogtudomány, 10(2), p. 302–306, 1967.
- Faragó M. J. *Zehery Lajos élete és munkássága (1893–1968)*, József Attila Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Kar, 1993. Elérhető: http://acta.bibl.u-szeged.hu/6798/1/juridpol_044_fasc_003_001-017.pdf (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- Fehér, J. A *széphalmi Kazinczy Emléksarnok látogatókönyvei (1900–1948)*, In: Széphalom – A Kazinczy Ferenc Társaság évkönyve, 9, p. 89–96, 1997.
- Flaisz, I. (összeáll.) *B8-szemközt Dr. Zehery Miklóssal*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső lapja, 4, p. 12–17, 2003. október 14.
- Forgács H., *Egy „örökifjú” Magyar Szemle-előfizető köszöntése – Zehery Miklós 90. születésnapjára*, Magyar Szemle Ú.f. 22(7–8), p. 189–190, 2013.
- Jónás, K. *B8-szemközt Dr. Orosz Ágnessel*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső lapja, 3, p. 3–10, 2003. július 30.
- Jónás, K. *Egy könyvtárosi pálya hosszú évei – Interjú a 80 éves Vályi Gáborral, az Országgyűlési Könyvtár nyugdíjas főigazgatójával*, Könyv, könyvtár, könyvtáros, 11(2), p. 36–44, 2002. Elérhető: <http://epa.oszk.hu/01300/01367/00026/pdf/05perszonalia.pdf> (Utolsó elérés: 2022.11.28.)
- Jónás K. *Posztumusz interjú Veredy Katalinnal*, Könyvtári Figyelő, 59(4), p. 781–784, 2013. Elérhető: http://epa.oszk.hu/00100/00143/00089/pdf/EPA00143_konyvtari_figyelo_2013_4_781-784.pdf (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- Jónás, K. *Vályi Gábor 80 éves – Egy könyvtárosi pálya hosszú évei – Interjú a 80 éves Vályi Gáborral, az Országgyűlési Könyvtár nyugdíjas főigazgatójával*, OK Honl@p, 2, p. 3–9, 2002.03.29.
- Lisagor, N., Rácz, A. *Courts and Tribunals. A Comparative Study, Budapest, Akadémiai Kiadó, 1980. 245 pp. (In English)*, The New Hungarian Quarterly, 22(81), p. 189–191, 1981.
- Nagy, L. (ed.) *Judicial organization – Books*, In: Nagy, L. (ed.) *Bibliography of Hungarian legal literature 1945–1980*. Translated by I. Gombocz, K. Balázs-Veredy, M. Zehery. Translation supervised by M. Zehery. Akadémiai Kiadó, p. 292, 1988.
- Nagy, L., Veredy, K. B. (ed.) *Bibliographia – Hungarian legal bibliography 1980, 1st part*, Acta Juridica 22(3–4), p. 495, 1980.
- Nagy, L., Veredy, K. B. (ed.) *Bibliographia – Hungarian legal bibliography 1986, 2nd part*, Acta Juridica 29(3–4), p. 460, 1987.
- Pap, T. *Bibliography of Hungarian legal literature 1945–1965*, Jogtudományi Közlöny 22(3–4), p. 254–257, 1967.
- Ravasz, Á. *A Budapesti Református Gimnázium értesítője az 1934–35 iskolai évről – Az iskola fennállásának 81. éve*, 1935.
- [s.n.] *A Horthy Miklós-alapítvány kurátorai és ösztöndíjai*, Uj Magyarország, p. 7, 1943. október 12.
- [s.n.] *A Horthy Miklós Jubileumi Alapítvány ösztöndíjainak adományozása*, Hivatalos Közlöny 51(4), p. 89, 1943.
- [s.n.] *A Horthy Miklós Jubileumi Alapítvány ösztöndíjainak adományozása*, Hivatalos Közlöny 51(21), p. 486, 1943.
- [s.n.] *A Horthy Miklós Jubileumi Alapítvány ösztöndíjainak kiosztása*, Függetlenség, p. 3, 1943. február 10.
- [s.n.] *A Horthy Miklós Jubileumi Alapítvány ösztöndíjainak kiosztása*, Uj Magyarország, p. 6, 1943. február 10.
- [s.n.] *A középiskolai tanulmányi versenyek eredménye*, Pesti Hírlap, p. 6, 1941. június 19.
- [s.n.] *A magyar királyi vallás- és közoktatásügyi miniszter előterjesztésére a Horthy Miklós Jubileumi Alapítvány ösztöndíjait*, Budapesti Közlöny 77(228), p. 1, 1943.
- [s.n.] *A magyar királyi vallás- és közoktatásügyi miniszter előterjesztésére a Horthy Miklós Jubileumi Alapítvány ösztöndíjait az 1942/43. tanév második felére*, Budapesti Közlöny 77(32), p. 1, 1943.
- [s.n.] *A tanulmányi versenyek eredményei*, Nemzeti Ujság, p. 9, 1941. június 19.
- [s.n.] *Az országos középiskolai tanulmányi versenyek eredménye*, Uj Magyarország, p. 6, 1941. június 19.
- [s.n.] *Az országos középiskolai tanulmányi versenyek eredménye*, Magyar Nemzet, p. 6, 1941. június 19.
- [s.n.] *Az 1941. évi országos középiskolai tanulmányi versenyek eredményei*, Magyar Országos Tudósító 23(161), 1941. június 18.
- [s.n.] *Az 1941. évi országos középiskolai tanulmányi versenyek eredményei*, Magyarország, p. 8, 1941. június 19.
- [s.n.] *Books noted*, International Journal of Law Libraries 9(4), p. 192, 1981.
- [s.n.] *Kik győztek az idei középiskolai tanulmányi versenyen?*, Ujság, p. 6, 1941. június 19.
- [s.n.] *Kiosztották az egyetemi pályadíjakat*, Uj Magyarország, p. 7, 1943. május 19.
- [s. n.] *Zehery Miklóst ifjúsági elnökké választották*, In: Vásárhelyi Reggeli Ujság, 1944. február 20., p. 9.
- [s.n.] *1085/1941-42. d. sz.*, In: Budapesti Királyi Magyar Pázmány Péter Tudományegyetem Jog- és Államtudományi Karának ülései – 1942. február 4. III. rendes ülés, Tárgy: Jelölés a Horthy Miklós ösztöndíjakra az 1941/42. tanévben. Előadó: Dr. Kolosváry Bálint Ny. r. tanár. Az I. évfolyambeli kérvényezők közül 200 pengős ösztöndíjra jelöli a 9. helyen Zehery Miklós jogászhallgatót az előadó, Dr. Kolosváry Bálint ny. r. tanár. Elérhető: https://library.hungaricana.hu/hu/view/ELTE_AJTK_KARI_1941-1942/?query=%22zehery%20mikl%C3%B3s%22&pg=99&layout=s (Utolsó elérés: 2023.11.28.)

- [s.n.]. 2412/1941-42 d. sz., In: Budapesti Királyi Magyar Pázmány Péter Tudományegyetem Jog- és Államtudományi Karának ülései – 1942. március 18. IV. rendes ülés, Tárgy: Közalkalmazotti tanulmányi segélyek odaitélése az 1941/42. tanévre szólóan. Előadó: Dr. Kolosváry Bálint ny. r. tanár egyenként 150-150 pengőt Zehery Miklós I. éves joghallgatónak. Elérhető: https://library.hungaricana.hu/hu/view/ELTE_AJTK_KARI_1941-1942/?query=%22zehery%20mikl%C3%B3s%22&pg=136&layout=s (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- [s.n.]. 3440/1941-42. d. sz., In: Budapesti Királyi Magyar Pázmány Péter Tudományegyetem Jog- és Államtudományi Karának ülései – 1942. június 24. VII. rendes ülés, Tárgy: Közalkalmazotti tanulmányi segélyek az 1941/42. tanév II. félévére. Előadó: Dr. Kolosváry Bálint ny. r. tanár. A Ka5 50-50 pengővel felemeli Zehery Miklós I. éves joghallgató eddigi 150-150 P tanulmányi segélyét. Elérhető: https://library.hungaricana.hu/hu/view/ELTE_AJTK_KARI_1941-1942/?query=%22zehery%20mikl%C3%B3s%22&pg=270&layout=s (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- [s.n.]. II. Jog- és Államtudomány Kari hallgatók, a) Rendes joghallgatók, In: A Budapesti Királyi Magyar Pázmány Péter Tudományegyetem almanachja fennállásának 308. tanévében az MCMXLII-MCMXLIII. tanévre. Lezárattott 1943 augusztus 31-én. Királyi Magyar Egyetemi Nyomda, p. 167, 1943. Elérhető: https://library.hungaricana.hu/hu/view/Klasz=szikusOrvosiKonyve301k_/?query=%22zehery%20mikl%C3%B3s%22&pg=166&layout=s (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- Subedi, S. P. *The law of non-navigational uses of international watercourses*, by J. Bruhacs, Martinus Nijhoff Publishers, Dordrecht/Boston/London, 1992, translated from Hungarian to English by M. ZEHERY, pp. 251, ISBN 0-7923-1822-6, Asian Yearbook of International Law, 7, p. 496–497, 1997. Elérhető: <http://www.jstor.org/stable/10.1163/j.ctv2gjwwjb.20> (Utolsó elérés: 2023.11.28.)
- Süld, E. *B8-szemközt Haraszi Katalinnal*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső tájékoztatója, 3, p. 10–22, 2001. március 23.
- Süld, E. *B8-szemközt Szomor Kornélnéval*, OK Honl@p – Az Országgyűlési Könyvtár belső tájékoztatója, 2, p. 16–20, 2001. február 23.
- Székely, Gy. *Diplomáciai és nemzetközi jogi lexikon*, Századok, 95(1), p. 177–180, 1961.
- Takács, J. *Angol nyelvű magyar jogi bibliográfia*, Magyar Tudomány 74, Ú.f. 12(7–8), p. 546–547, 1967.
- Takács, J. *Bibliography of Hungarian legal literature 1945–1965*, Ed. Lajos NAGY. (Transl. I[stván]GOMBOCZ, K[atalin]VEREDY, M[iklós] ZEHERY. Pref. Imre SZABÓ.) Bp. 1966, Akad. K. 315. p., Magyar Könyvszemle, 83(3), p. 308–309, 1967.
- Ványi, F. *A Budapesti Református Gimnázium évkönyve az 1939–1940. évről – Az iskola fennállásának 81. éve*, Az intézet igazgatósága, 1940.
- Zimmer F. (főszerk.) *A Horthy Miklós Jubileumi Alapítvány ösztöndíjainak kiosztása*, In: Magyar Távirati Iroda - Napi Hirek, 1943. február 1., 1. kiad.